

Capítulos: 181-190

P. 404-426

Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.htm



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México

que hauian traído Cartas de Medellín, de la Villa del Espíritu Santo, y de Mexico hechas antes que Gonzalo de Salazar, y Peralmindez llegasen con los cuales respondia que yba bueno aunque con muchos trauajos; y tambien escriuió a los Españoles que estauan en los Carauelones lo que hauian de hazer, y adonde tenian de yr a esperalle. Acostumbran a lo que dizen en aquella tierra de Acalan hazer. Señor al mas caudaloso Mercader, y por eso lo hera Apoxpalon, que tenia grandísimo trato por tierra de algodón, Cacao, esclauos, sal, oro aunque poco y mezclado con cobre, y con otras cosas; de caracoles colorados con que atauian sus personas, y sus Ydolos, de resina, y otros sahumerios para los Templos de Tea [LdeG: teda] para alunbrarse, de colores, y tintas con que se pintan para las Guerras, y fiestas, y se tiñen para defensa del calor, y frio, y de otras muchas mercaderias que ellos estiman, y an menester. y ansi tenia en muchos Pueblos de ferias como era Nito, fator, y Varrio por si poblado de sus Basallos, y Criados tratantes. Mostrose Apoxpalon mui Amigo de Españoles, hizo vna puente para que pasasen vna cienega, tubo canoas para pasar vn estero, embio muchas guias con ellos platicas del camino; y por todo esto no pidio sino vna Carta de Cortes para si algunos Españoles viniesen por halli que supiesen como hera su Amigo. Acalan es mui poblada, y rica. Yzancanac grande ciudad.

[181.] La muerte de **Don Hernando de Alvarado** Quauhtimoc

Lleua [LdeG: Lleuaua] Cortes consigo a **Don Hernando** Quauhtimoc, y otros muchos Señores Mexicanos porque no rebolbiesen la Ciudad, y tierra, y tres mill Yndios de seruizio y carga. **Don Hernando** Quauhtimoc afligido de Tener guarda, y como tenia halientos de Rey, y Veia los Españoles alejados de socorro, flacos del Camino, metidos en tierra que no sauian: penso matarlos por vengarse, espezial a Cortes, y volberse a Mexico apellidando libertad, y alzarse por Rey Como solia ser. Dio parte a los otros Señores, y hauiso a los de Mexico para que a vn mismo dia matasen tambien ellos a los Españoles que halli hauia, pues no eran mas de dozientos y **zincuenta**, y no tenian mas de Cincuenta Cauillos, y estauan **renidos** (*sic*) [LdeG: reñidos], y en Vandos. y Si lo supiera hazer como pensar, no pensaua mal; porque Cortes lleuaua pocos, y pocos eran los de Mexico, y aquellos mal hauenidos. hauia tan pocos entonzes por hauer ydo con Alvarado a **Coahuemallan** [LdeG: Quahutemallan], con Casas a Higueras, y a las minas de Michuacan. Los de Mexico se concertaron para en biendo descuidados, o asidos los Españoles, y para el segundo mandamiento de Quauhtimoc.⁶⁴⁸ Hazian de noche gran ruido con sus Atauales, huesos, Caracoles, y



vozinaz; y como era mas, y mas hordinario que antes, tomaron sospecha los Españoles, y preguntaron la causa. Recataronse dellos, no se si por yndizios, o por certificacion, y salian (f. 140v) Siempre Armados; y aun en las prozessions que hazian por Cortes lleuauan los Cauillos a par de si ensillados, y enfrenados. Mexicalcinco, **o Coztemexi** (que despues se llamo Christoval) descubrio a Cortes la conjurazion y trato de **Don Hernando** Quauhtimoc mostrandole vn papel con las figuras y nombres de los Señores que le vrdian la Muerte. Cortes loo mucho a Mexicalcinco, **o Coztemexi**; prometiole grandes mercedes; y prendio Diez [LdeG: de aquellos] que estauan pintados en el papel, sin que vno supiese de otro. Preguntoles quantos eran en aquella liga diziendo al que examinaua como se lo hauian dicho, ya otros. era tan Cierto (segun Cortes) que no podian negarlo, y asi Comfesaron todos q **Don Hernando** Quauhtimoc, **Don Pedro de Alvarado** Couanacochçin, [LdeG: y] **Don Pedro** Tètepanqueçatl hauian mouido aquella platica, que los demas aunque holgauan de ello que no hauian consentido de veras, ni se hauian hallado en la consulta, y que obedezzer a su Señor, y desear cada vno su libertad. y Señorío, no hera mal hecho, ni pecado, y que les parecia que nunca podian tener mejor tiempo, ni lugar que halli para matarle por tener pocos Compañeros, y ningun Amigo; y que no temian mucho los Españoles que estauan en Mexico por ser nuebos en la tierra, y no vsados en las Armas, y mui metidos en los Vandos, y Guerra (de que Cortes tomo mala espina) mas empero pues los Dioses no lo querian que los matase. Tras esta comfesion les hizo prozeso, y dentro de breue tiempo se haorcaron por Justizia **Don Hernando** Quauhtimoc, Tlacatlec, **o Tlacateccatl**, y **Don Pedro** Tètepan Queçatl. para Castigo de los otros vasto el miedo, y espanto, Ca ziertamente pensaron todos ser Muertos, y quemados, pues haorcaron los Reyes, y creian que la aguja, y Carta de marear se lo hauian dicho, y no Hombre ninguno, y tenian por mui cierto que no se le podian esconder los pensamientos, pues hauia acertado aquello, y el camino de Huatepan, y asi Vinieron muchos a dezirle que mirase en el espejo (que asi llaman ellos a la aguja) y veria como le tenian mui buena Voluntad, y ningunas yntenziones malas. El y todos los Españoles les hazian en Creiente ser asi verdad, y porque temiesen. Hizose esta Justizia por Carnestollendas del año de mill quinientos y vente y zinco en Yzancanac. **Quauhtimoc huiendo Reynado quatro años en Mexico Tenuchtitlan Juntamente con de Tlatilulco. luego en su lugar Cortes elijio a Dⁿ Juan Belazquez tlacocin⁶⁴⁹ cihuacoatl por señor de Mexico Tenuchtitlan aunque no volbio en ella; porque Gouerno los Mexicanos no mas de año, y vn mes. murio en el Camino donde llama Achiyotlan que ya yba, y volbia a Mexico, quando volbio Cortes en ella**



como luego veremos el dho dⁿ Juan Belazquez cihuacoatl, de antes el Cargo que tenia era Presidente del Consejo sobremo (*sic*), o Juez maior, y Capitan General de la Corte real de Mexico como hauia sido su Abuelo el gran Tlacaelel Cihuacoatl. fue Don Hernando⁶⁵⁰ (f. 141) Quauhtimoc Valiente Hombre segun de la historia se colige, y en todas sus adversidades tubo animo, y corazon real tanto al prinzipio de la guerra para la paz quanto [LdeG: en] la perseueranzia del Cerco, y ansi quando le prendieron, como quando lo Ahorcaron, y como quando porque dijese del Tesoro de Motecçuma **su primo-ro Hermano** le dieron tormento. El qual fue vntandole muchas vezes los pies con Azeite, y poniendoselos luego al fuego; pero mas ymfamia sacaron, que no oro, y Cortes deuiera guardarlo viuio como oro en paño, que era el Triumpho y gloria de sus Vitorias, mas no quiso tener que guardar en tierra, y tiempo tan **trauajosa** [LdeG: trabajoso]. Es verdad que se preziaua mucho de el, Ca los Yndios le honrrauan mucho por [su] amor, y respecto, y le hazian aquella misma reuerenzia, y Ceremonias que a Moteczuma, y Creo que por eso le lleuaua Siempre consigo por la Ciudad, a Cauallo si caualgaua, y sino a pie como el yba. Apoxpalon quedo espantado de aquel Castigo de tan grandisimo Rey, y de temor, o por lo que Cortes le hauia dicho azerca de los muchos Dioses quemo ymfinitos Ydolos en presencia de los Españoles; prometiendoles de no honrrar mas las estatuas de halli adelante, y de ser su Amigo, y Basallo de su Rey.

[182.] De como Canec Quemo los Ydolos

De Yzancanac que es Cauesera de Acalan hauian de yr nuestros Españoles a Maçatlan Pueblo, (que tambien se llama de otra manera en otro lenguaje, mas no se como se tiene de escriuir, y aunque he procurado mucho ymformarme mui bien de los propios vocablos, y nombres de los lugares que nuestro Exerzito paso este Viage de las Higeras, no estoi Satisfecho de todo: por tanto si algunos no se pronuncian como deuen, nadie se marauille, pues aquel Camino no se huella) Cortes porque no le faltase prouision, hizo Mochila para seis **dias** [LdeG: dies (*sic*)] aunque no hauia de estar en el camino. sino tres, o quando mucho quatro, escarmentado de la nezesidad pasada. Embio delante quatro españoles con dos Guias que le dio Apoxpalon; paso la Cienega, y estero con la puente, y Canoas que aderezo aquel Señor; y a zinco leguas que andubo, volvieron los quatro Españoles diziendo que hauia buen camino; y mucho pasto, y labranzas, que fue buena nueua para todos que yban ostigados de los malos caminos pasados. embio otros corredores mas Suelos a tomar algunos

de la tierra para sauer como tomauan la Yda de españoles; los quales trajeron presos dos Hombres de Acalan Mercaderes segun yban Cargados de ropa para vender; y ellos dijeron como en Maçatlan no hauia memoria de tales hombres, y que el lugar estaua lleno de Gente. Cortes deyo volber a los que traia de Yzancanac y lleuo por Guia aquellos [LdeG: dos] Mercaderes. Durmio aquella noche como la pasada en vn monte otro dia los Españoles que descubrian toparon quatro hombres (f. 141v) de **Macatlan** [LdeG: Maçatlan] que estauan por escuchas, y tenian Arcos, y Flechas, y que como los vieron desembrazaron sus Arcos, y hirieron vn Yndio nuestro, y acojieron a vn Monte. Corrieron tras ellos los Españoles, y no pudieron tomar sino al vno, entregaronle a los Yndios, y prosiguieron el camino por [LdeG: ver] si hauia mas. aquellos tres que se metieron en el Monte como vieron ydos los Españoles dieron sobre nuestros Yndios que eran otros tantos, y por fuerza les quitaron el preso. Ellos corridos **de la** [LdeG: del] afrenta, corrieron tras los otros tornaron a pelear hirieron a vno de Mazatlan en vn brazo de vna gran cuchillada, y prendieronle los demas huieron, porque llegaua cerca el Exerzito. este herido dijo que no sauian nada en su lugar de aquella Gente **varbuda** [LdeG: baruada], y que estauan halli por velas como es su Costumbre para que sus enemigos que tenian muchos por la Comarca, no llegasen sin ser sentidos a saltar al Pueblo, ni labranzas; y que no estaua lejos el lugar. Cortes aguijo por llegar halla aquella noche, mas no pudo. **Durmieron** [LdeG: Durmio] Cerca de vna Cienega en vna cauañuela sin tener agua que veuer en Amaneziendo se aderezo la cienega con ramas, y mucha broca (sic),⁶⁵¹ y pasaronlos Cauillos de diestro, no con mucho trauajo, y a tres leguas andadas llegaron a vn lugar puesto sobre vn peñol en mucha hordenanza pensando hallar resistencia, mas no la hubo porque los moradores hauian huido **por** [LdeG: de] miedo. hallaron muchos Gallipauos, Miel, frijoles, maiz, y otros Vastimentos en gran Cantidad. Aquel lugar es fuerte por estar en gran risco, no tiene mas de vna puerta pero llana la entrada; esta rodeado por vna parte de vna laguna, y por otra de vn arroyo mui hondo que tambien entra en la laguna; tiene vn foso bien fondo, y luego vn petril de madera hasta los pechos, y despues vna cerca de tablones, y vigas dos estados en alto por la qual ai muchas troneras para flechar, y a trechos garitas que sobrepujan la cerca otro estado y medio con muchas piedras, y saetas, y aun las casas son fuertes, y tienen sus trauesias, y saeteras para [LdeG: tirar] que responden a las calles. todo en fin era rezió y bien ordenado para las armas que vsan en aquella tierra; y tanto mas se holgaron los nuestros quanto mas fuerte era el lugar, porque lo desampararon maiormente que era frontera, y tenia guarnizion de soldados. Cortes embio vno de aquellos de Acalan a llamar al Señor, y a la Gente. Vino el



Governador; dijo que el Señor era niño, y tenia mucho miedo, y fuese con el hasta Tiac, que esta seis leguas de halli, pero ya quando llegaron heran ydos los vecinos al Monte **huien** [LdeG: huyendo] de temor. hera Tiac maior Pueblo mas no tan fuerte por estar en llano. tiene tres varrios cercados cada vno por si, y otra cerca que los cerca a todos Juntos. No pudo Cortes hacavar con los de halli que viniesen, estando dentro su Exerzito aunque le dieron vituallas, y alguna ropa, y vn Hombre que lo guiase (f. 142) El qual dijo que hauia visto otros Hombres varbudos, y otros cieruos (asi llaman por halla a los Cauillos) como tubo Cortes tan buena guia, dio lizenzia, y paga a los de Acalan que se fuesen a su tierra, y **muchos** [LdeG: muchas] encomiendas para Apoxpalon. De Tiac fue a dormir a Xuncahuil que tambien hera lugar fuerte, y cercado como los otros, y estaua hiermo de Gente, pero lleno de **Vastimentos** [LdeG: mantenimiento] halli se prouieio el Exerzito para cinco dias que hauia de Camino, y despoblado hasta Taica segun la nueua guia: Quatro noches hizieron en sierras, pasaron vn mal puerto que se llamo de Alavastro por ser todas las peñas, y piedras dello. al quinto dia llegaron a vna mui **grande** [LdeG: gran] laguna, en vna ysleta de la qual estaua vn gran Pueblo que segun la guia dijo era Cauzera de aquella Prouinzia de Taica, y no se podia entrar en el sino por Varca, los corredores tomaron vn Hombre de aguel lugar en vna canoa y aun no lo tomaron ellos, sino vn perro de ayuda que lleuauan, el qual dijo como en la Ciudad no se sauia nada de semejantes Hombres, y que si querian entrar halla que fuesen a vnas labranzas que estauan cerca de vn Brazo de la laguna, y podrian tomar muchas Varcas de los labradores; Cortes tomo doze vallesteros, y a pie Siguió por do le **lleua** [LdeG: lleuaua] aquel Hombre, paso vn gran rato de Aguacero hasta la rodilla, y mas arriua. Como tardo mucho en el mal camino, y no podia yr encubierto vieronle los labradores, y metieronse en sus canoas por la laguna adelante; asentose **el** real entre aquellos panes, y fortificose lo mejor que pudo, porque le dijo la guia como los de aquella Ciudad eran mui exerzitados en la Guerra, y Hombres a quien toda la comarca **temia** [LdeG: tmeia (*sic*)], y que si queria que el yria en aquella su canoita a la Ysleta, y entraria en el lugar, y hablaria con canec Señor de Taica, que ya de otras vezes le conozia, y le diria su yntenzion, y venida. Cortes le dejo yr y llevar al Dueño de la Barquilla, fue pues, y volbio a media noche, que como ai dos leguas de trecho de la Costa al Pueblo, y malos remos, no pudo antes, trujo dos personas a lo que mostrauan **honrrados** [LdeG: onradas], **los** [LdeG: Las] quales dijeron venir de parte de Canec su Señor a visitar al Capitan de aquel exerzito, y a sauer lo que queria, Cortes les hablo alegremente, dioles vn Español que quedase en rehenes porque viniese Canec al real ellos olgaron ymfinito de mirar los cau-



llos, el traje, y barbas de nuestros Españoles, y fueronse otro dia de mañana vino el Señor con treinta personas en seis Canoas, trajo consigo el Español, y ninguna demostracion de miedo, ni de Guerra. Cortes lo reziuio con mucho plazer, y por hazerle fiesta, y mostrarle como honrrauan los Christianos a su Dios, hizo cantar la misa con solemnidad; y tañar los menestres, sacabuchez, y Chirimias que lleuaua Canec oio la musica, y canto, con mucha atenzion, y **mirola** [LdeG: miro] mui bien en las ceremonias, y seruizio del Altar, y a lo que mostraua holgo mucho, y loo grandemente aquella musica, cosas quen nunca oiera. Los clerigos y frailes en hacauando el ofizio Diuino se llegaron a el y hizieronle acatamiento, y luego con el faraute le predicaron: respondio que degradedo desaria sus Ydolos, y que quisiera mucho sauer y tener la manera como deuia honrrar, y seruir al Dios que le declarauan pidio vna Cruz para poner en su pueblo, replicaron que la Cruz luego se la darian como hazian en cada parte que llegauan, y que presto le embiarian religiosos que le **dotrinase** [LdeG: dotrinassen] en la lei de Christo pues por entonzes no podia ser. Cortes tras este Sermon (f. 142v) le hizo otra vreue platica sobre la grandeza del Emperador, y rogandole que fuese su Vasallo como lo eran los de Mexico Tenuchtitlan, el dijo que desde halli se daua por tal, y que hauia algunos años que los de Tauasco como pasan por su tierra a las ferias le hauian dicho que llegaron a su Pueblo ciertos extranjeros como ellos y que peleauan mucho, porque los hauian Venzido en tres Batallas. Cortes entonzes le dijo como era el mesmo el Capitan de aquellos Hombres que los de Tabaxco dezian; y porque Creise ser asi Verdad que se ymformase de los de halli. Con tanto se hacauaron las platicas, y se sentaron a comer. Canec hizo sacar de las Canoas hauez, pezes, [LdeG: tortas,] miel, fruta, y oro aunque poca Cantidad, y vnos sartales de Caracoles coloradillos que prezian mucho. Cortes le dio vna Camisa, vna Gorra de terzio pelo negro, y otras cosillas de hierro como dezir Tijeras, y Cuchillos, y preguntole si sauia algo de ciertos Españoles suios que hauian de estar no mui aparte de halli en la Costa de mar. El dijo que tenia mucha notizia de ellos porque bien cerca de donde andauan estauan vnos Basallos Suios, y si queria que le daria persona que lo lleuase halla sin errar el camino, pero que era aspero, y malo de pasar por las grandes montañas, y que si yba por mar que no seria tan trauajoso. Cortes le agradezio las nueuas, y guia, y le dijo que no eran buenas aquellas Barquillas para lleuar Cauillos, ni lios, ni tanta Gente, y por eso le hera forzado yr por tierra, que le diese manera como pasar aquella laguna. Canec dijo que a tres leguas de halli la deshecharia, y entretanto que el Exerzito la andaua se fuese con el a la Ciudad a ver su Casa, y veria quemar los Ydolos. Cortes se fue con el mui contra la voluntad de los Compañeros, y lleuo consigo veinte Vallesteros



osadia fue demasiada. Estubo en aquel lugar con mui gran regozijo de los vezinos hasta la tarde; vio arder muchos Ydolos, tomo guía encomendo que curasen vn Cauallo que dejaua en el Real cojo de vna estaca que se metio por el pie, y saliose a dormir con el Campo que ya hauia vojado la laguna.

[183.] Vn trauajoso Camino que los Nuestros pasaron

Otro dia que partio de halli, camino por buena tierra llana donde Alanzearon los de Cauallo diez y ocho Gamos tantos hauia; murieron dos cauillos que como yban flacos, no pudieron sufrir la Caza. Tomaron quatro cazadores que traian muerto vn leon de que se marauillaron los nuestros, Ca les parezio gran cosa matar vn leon quatro Hombrecillos con solas flechas; llegaron a vn estero de aqua grande, y hondo, a vista del qual estaua el lugar do pensauan yr. no tenian en que pasar Capearon a los del Pueblo que andaban mui rebultos por Cojer su ropilla, y meterse al Monte; vinieron dos Hombres en vna Canoa con hasta vna dozena a de Gallipauos, mas no quisieron Juntarse a tierra aunque habluan por mas que se lo **rogauan** [LdeG: rogaua], y era por entretener por halli el exerzito hasta que los suios hacuasen de alzar el hato, y esconderse. estando [LdeG: pues] asi puso vn Español las piernas a su Cauallo, metiose por el agua, y a nado fue tras los Yndios; ellos de medio turbaronse, y no supieron remar acudieron luego otros Españoles buenos nadadores, y tomaron la Canoa. Aquellos dos Yndios guiaron el Campo por rodeo de obra de Vna legua (f. 143) Con el qual se deshecho el estero, y ansi llegaron al lugar bien Cansados, porque hauian caminado ocho leguas. No hallaron Gente, mas hallaron bien que comer llamase aquel lugar Tlecean; y el señor Amo[h]an; estubo halli nuestro Campo quatro dias esperando si venia el Señor, o los vezinos; como no vinieron, vasteziose para seis dias que segun las guias dezian tantos tenian de Caminar por despoblado. Partiose, y lleugo a dormir seis leguas de halli a vna venta grande que hera de Amoan donde hazian Jornada los Mercaderes; halli reposaron vn dia por ser fiesta de la Madre de Dios,⁶⁵² pezcaron en el rio. Atajaron vna gran Cantidad de sabogas, y tomaronlas todas que hallende de ser prouechosa fue hermosa pezqueria. Otro dia andubieron nueue leguas en lo llano mataron **site** (*sic*) [LdeG: siete] venados. en el puerto que fue malo, y duro de dos leguas de subida [LdeG: y baxada,] se desherraron los Cauillos, y para herrarlos fue nezesario estar halli vn dia entero; lo otra Jornada que hicieron fue a vna caseria de Canec que se llamaua Axuncapuín donde estubieron dos dias; de Axuncapuín fueron a dormir a Taxaitel que es otra caseria de Amo[h]an; halli



hallaron mucha fruta, y maiz verde, y hombres que los encaminaron a dos leguas q al otro dia tenian andadas de buen Camino Comenzaron a subir vna asperisima sierra que duro ocho leguas, y tardaron en andarlas ocho dias, y murieron sesenta y ocho cauallos despeñados, y dejarretados, y los que escaparon, no tornaron en si aquellos tres meses tan lastimados quedaron. no ceso de llouer noche ni dia de todo aquel tiempo, fue marauilla la sed que pasaron llouiendo tanto; quebrose la pierna vn sobrino de Cortes por tres o quatro partes de vna caida que dio. fue harto dificultoso sacarlo de aquellas montañas. No se hacauaron halli los duelos, que luego dieron en vn rio mui grande, y con las llubias pasadas mui Crezido y rezio; tanto que desmaiauan los Españoles, porque no hauia Barcas; y ya que las hubiera no aprouecharan: hazer puente era ymposible, tornar atras era la muerte. Cortes embio vnos Españoles el rio arriua a mirar si se estrechaua, o si se podia vadear, los quales volbieron mui alegres por **hauaber** (*sic*) [LdeG: auer] hallado paso. No os **podia** [LdeG: podria] Contar quantas lagrimas hecharon nuestros Españoles de plazer con tan buena nueva habrazandose vnos a otros; dieron muchas grazias a Dios nuestro Señor que los socoria a tal angustia, y cantaron el Te Deum Laudamus, y letania, y como hera semana Santa todos se comfesaron. era aquel paso vna Losa o peña llana, lisa, y larga quanto el rio ancho por mas de Veinte grietas por do caia la agua sin cubrirla, cosa que parece fabula, o encantamiento como los de Amadis de Gaula,⁶⁵³ pero es Certisima, otros lo cuentan por milagro, mas ello es obra de natura que dejo aquellas pasaderas para el agua, o la misma agua con su continuo curso comio la peña de aquella manera. Cortaron pues maderera que bien cerca hauia muchos Arboles, y trajeron mas de dozientas Vigas, y muchos vejucos (que como en otro lugar tengo dicho siruen de **soyas** [*sic*] [LdeG: sogas]) y nadie entonzes araganeaua. Atrauesauan las Canales con aquellas vigas, atauanlas con vejucos, y asi hizieron puente; tardaron en hazerla, y pasar dos dias. Hazia tanto ruido el agua entre aquellos ojos de la pena, que en sordezia los Hombres. Los Cauillos, y puercos pasaron a nado por vajo de aquel lugar que con la profundidad, yba la agua mansa. fueron a Dormir aquella noche a **Teucico** [LdeG: Teucix]. Vna legua de halli que (f. 143v) Son buenas caserias, y granja donde se tomaron Veinte personas, o mas, pero no se hallo comida que vastase para todos que fue harto desconsuelo, porque yban mui hambrientos como no hauian comido en ocho dias, sino palmitos, y sus datiles magrillos, y hierbas cosidas sin sal. Aquellos Hombres de Teucix dijeron que a vna Jornada el Rio arriua estaua vn buen pueblo de la prouinzia de Tahuican, que tenia muchas Gallinas, cacao, Maiz, y otros mantenimentos, pero que era menester tornar a pasar el rio; y ellos no sauian como por venir tan crezido, y furioso.



Cortes les dijo que bien se podia pasar, q le diesen vna guia, y embio treinta Españoles, y mill Yndios, los quales fueron, y vinieron muchas vezes, y prouieieron el Campo aunque con mucho trauajo. estando halli en Teucix embio Cortes ciertos Españoles con vn natural por Guia a descubrir el Camino que hauian de lleuar para Açuçulin, cuio señor se llamaua Aquiahuilquin; los quales a diez leguas tomaron siete Hombres, y vna muger en vna casilla que deuia ser venta, y volbieronse diziendo que era mui buen camino en comparazion del pasado. Entre aquellos siete venia vno de Acalan Mercader, y que hauia morado mucho tiempo en Nito donde estauan Españoles, y que dijo como hauia vn año que entraron en aquella Ciudad muchos varbudos a pie, y a cauallo y que la saquearon maltratando los vezinos y Mercaderes; y que entonzes se salio Vn Hermano de Apoxpalon que tenia la fatoria, y todos los tratantes; muchos de los quales le pidieron lizenzia a Aquiahuilquin para poblar, y contratar en su tierra, y asi estaua el contratando; pero que ya las ferias se hauian perdido, y los Mercaderes destruido despues que aquellos extrangeros vinieron. Cortes le rogo q le guiase halla, y que se lo gratificaria mui bien, y como le prometio de si solto los presos, y pago las otras guias que traia, y embiolos con Dios. Despacho luego quatro de aquellos siete con dos de Teucix que fuesen a rogar a Aquihuilquin que no se avsentase, porque deseaua hablarle, y no le hazer mal. Quando otro dia amanezio era ydo el Acalanes, y los otros tres, y asi quedo sin guias. Partiose en fin, y fue a dormir a Vn Monte cinco leguas de halli, dejarre[t] ose vn cauallo en vn mal paso del camino. Otro dia andubo el Exerzito seis leguas. pasaronse dos rios, y el vno con canoas en el qual se haogaron dos Yeguas; Aquella **no** [LdeG: noche] tubieron en vna Aldea de hasta Veinte Casas todas nueuas que eran de los Mercaderes de Acalan, mas hauianse ydo ellos. de halli fueron a Açuçulin que estaua desierta, y sin ninguna cosa de comer, que fue doblar la pena. Estubieron buscando por aquella tierra Hombres de que tomar lengua para yr a Nito, y en ocho dias no hallaron sino vnas Muger-cillas que hizieron poco al proposito; antes dañaron, porque vna dellas dijo que los lleuaria a vn Pueblo dos Jornadas lejos donde les darian nueuas de lo que buscauan. fueron con ella ciertos Españoles, mas no lo hallaron a nadie en el lugar, y asi se volbieron mui tristes; y Cortes estaua desesperado, Ca no podia atinar por do tenia de yr, por mas que miraua en la Agua, tan altas Montañas hauia delante, y tan sin rastro de Hombres. Acaso atraueso vn Muchacho por aquellos Montes, y fue tomado; el qual los guio a vnas estanzias de tierra de Tuniha, que era vna Prouinzia de las que por memoria lleuaban en el dibujo. llego en dos dias a ellas, y despues los Guio vn Bejecico, (que no pudo huir) otras dos Jornadas hasta vn Pueblo, donde se tomaron quatro Hombres, que



los demas hauian huido de miedo, y es- (f. 144) y **estos**⁶⁵⁴ dijeron como a dos soles de halli estaua Nito, y los Españoles; y porque mejor los creiesen, fue vno y trujo dos Mugerres naturales de Nito, las quales nombraron los Españoles a quien hauian seruido, que fue harto descanso para quien lo oia segun yban; porque cuidaron perezzer de Hambre en aquella tierra de Tuniha, como no comian sino palmitos Verdes, o cozidos con puerco fresco sin sal, y aun de aquellos no se hartauan, y tardaua vn dia dos Hombres a Cortar vna palma, y media hora a comerse el palmito, o pimpollo que tenia enzima. Juan de Avalos primo de Cortes rodo con [LdeG: su] caualllo por vna Sierra hauajo las postreras Jornadas, y se quebro vn brazo.

[184.] Lo que hizo Cortes en Nito

Cortes despacho luego que supo quan cerca estaua de Nito⁶⁵⁵ quinze Españoles con vno de aquellos quatro Hombres que fuesen a buscar, si toparian algun Español o yndio del Pueblo que mas particularmente le declarasen cuios, y quantos eran; los quinze Españoles andubieron hasta **legar** (sic) [LdeG: llegar] a vn rio grande. Tomaron vna canoa de Yndios Mercaderes, esperaron halli dos dias, y al cauo salio vna Barca con quatro **Yndios** [LdeG: Españoles] que pezcauan, y tomaron los sin ser Sentidos del Pueblo. los quales⁶⁵⁶ dijeron como estauan halli sesenta Españoles, y Veinte Mugerres, y los mas enfermos, y que eran de Gil Gonzales, y tenian por Capitan a Diego Nieto, y que Christoval de Olid era muerto, y Franz^{co} de las Casas, y Gil Gonzales que lo mataron ydos a Mexico por tierra, y Governazion de Pedro de Albarado. Dios saue quanto Cortes de tales nuevas se holgo. Escriuio a Diego Nieto como estaua halli y queria yr a berle, que tubiese algunas Barcas para pasar el rio, y luego partiose. Tardo en llegar tres dias, y en pasar el rio con todo su Exerzito cinco, por que no tenian mas de vn Esquife, y vna, o vn par de Canoas; mui gran consolazion fue para todos llegar halli Cortes; porque los que yban, no podian mas andar y los que estauan, no tenian salud, ni que comer, herale pues forzado a Cortes proueer de Comida para tanta Gente, embio por muchas partes a la buscar, pero de ninguna la trajeron, sino las cauezas rotas, torno a embiar otra vez, y tanpoco trujeron, sino a vn Prinzipal Mercader con quatro esclauos, que toparon en la Mar en vnas Canoas; asi que pues eran tantos los comedores, y tan poca la vianda que hauia que perezian de hambre, y verdaderamente perezieran, sino por vnos pocos puercos que aun durauan, y por las hierbas, y raizes que cogian los Mexicanos. Mas quiso Dios (que a nadie olbida) que aportase halli a tal



Tiempo vn nauio que traia treinta Españoles sin los Marineros, treze cauillos setenta y cinco puercos, doze Botas de Carne salada, y muchas Cargas de Maiz. Dieron todos muchas gracias a Jesu Christo, y comenzaron a sacar el Vientre de mal año. Cortes compro aquel nauio con todo el vastimento; q los cauillos Dueños traian. Adobo luego vna Carauela que aquellos Españoles tenian casi perdida, y labro vn Bergantin de la madera de otros nauios quebrados, y asi tubo presto aparejo para nauegar si le combiniese. Espanta la diligenzia que en todas sus cosas. Cortes ponía, y quan viuó estaua Siempre. Salian desde Nito a correr la Tierra despues que Cortes halli lleo, que antes, ni (f. 144v) [LdeG: osauan, ni] podian, y andando por vnas partes, y otras se hallo vna vereda entre vnas [LdeG: muy] asperas sierras que yba a dar a Lequela buen lugar, y habastado, pero como estaua deziocho leguas, y casi todas de mal Camino, era ymposible proueerse de halli. Vista por Cortes la ruin disposizion, y manera de poblar halli, y por tener otro la posesion; Apareja sus tres nauios para yrse a la Baya de San Andres. embia a Gonzalo de Sandobal con casi toda Gente, y Cauillos, sino fueron dos a Naco⁶⁵⁷ que estaua Veinte leguas para apaziguar los Españoles que con las rebueltas pasadas estauan algo alborotados; no quiso embarcarse sin lleuar mas copia de Bastimentos, por si detenía mucho en nauegar. Tomo quarenta Españoles, y zincuenta Yndios, metiose con ellos en el Bergantin, y en dos Barcas, y quatro canoas, entro por el rio, topo vn golfo, o estero hasta doze leguas de Circuito sin poblacion ninguna por ser las orillas anegadas; de aquel fue a otro Golfo que voja mas de treinta leguas, y que por estar entre asperisimas sierras era notable cosa. Salto en tierra con hobra de treinta españoles, y otros tantos Yndios, fue a vn Pueblo donde ni hallo Gente, ni pan, tornose a los Varcas con el maiz, y axi, o chile que pudo Coger, y lleuar. Atraueso el Golfo, hubo tormenta, perdióse vna canoa, y haogose vn Yndio. Otro dia entro por vn riatillo, dejó halli las Varcas, y el Vergantin con algunos Españoles en Guarda, y el con todos los demas metiose a la tierra; a media legua topo vn pueblo yermo, y caido, que muchos estauan ansi con la buena Vezindad de los Españoles. Andubo aquel dia cinco leguas por vnos Montes casi siempre a gatas, salio a vnas hazas hallo tres Mugerés en vna casilla, y vn Hombre cuiá deuia ser aquella labranza, el qual lo guio a otra donde se tomaron a otras dos Mugerés; lleo a vna Aldea de quarenta Casillas ruines aunque nueuas, hauia en ellas Gallinas sueltas, muchas palomas, perdizes, y faizanes en Jaulas, Maiz seco; sal que era lo que vuscauan, no **la** [LdeG: lo] hauia, ni Hombres tanpoco, mas vinieron a la sazón dos vezinos mui descuidados de hallar tales Huespedes en sus Casas, y fueron presos. los quales lleuaron a Cortes por otro Camino peor que el pasado, porque demas de ser tan espeso y



cerrado se pasaron en espacio de siete leguas quarenta y cinco rios, sin otros muchos arroyos que no contaron, que todos yban a vaziar en el estero. A puesta del sol sintieron los nuestros gran ruido, y temieron; pregunto Marina que era? y respondieron que fiesta, y **Valles** (*sic*) [LdeG: bailes]; no oso Cortes entrar en el lugar, estuvo con mucha guarda, y Cuidado, que dormir era ymposible segun picauan los Mosquitos, y por la mucha agua, truenos, y relampagos que aquella noche hazia, en Amaneziendo entraron en el Pueblo, tomaron durmiendo los vezinos, y si no fuera por vn Español, que de miedo, o marauillado de Ver tantos Hombres Juntos en vna casa, y armados, comenzo a dezir a grandes voces Santiago Santiago se hiziera vna hermosa Cauallagada, y quiza sin sangre. todauia se prendieron quinze Hombres, y Veinte Mugerres, y se mataron otros tantos, y entre ellos el Señor. Estauan hechados debajo de vn gran tejado sin paredes donde como a casa de consejo se juntan a danzar. Tampoco se hallo [LdeG: alli] grano de maiz, y dos (f. 145) dias despues que llegaron, se partieron para otro lugar mas grande que dezian los presos ser mui proueido de todo Genero de Vastimentos; andubieron ocho leguas, tomaron Ciertos leñadores, y ocho cazadores; pasaron vn rio hasta los pechos, yba tan rezió que si no se hasieran de las manos vnos, a otros peligraran muchos. Durmieron en el Campo, mas porque hubo vna rezia arma entraron peleando de noche en el Pueblo, remolinaronse en la plaza, y los vezinos huieron; en la mañana miraron las casas, y hallaron mucho algodón hilado, y por hilar, mantas, y otra ropa, mucho maiz seco, y en grano, mucha sal que era lo que andauan buscando; Ca muchos dias hauia que no [LdeG: la] comian. Hallaron mucho cacao, axi, **o chile**, frijoles, fruta, y otras cosas de comer, Gallipauos, y muchos faizanes, y perdizes en Jaulas, y perros en Caponera. Si estuvieran cerca las varcas bien las Cargarán, y aun las Naos, pero como estauan Veinte leguas, y ellos mui cansados, no podian llevar casi nada. Este Pueblo tiene los Templos a la manera de Mexico, y es lenguaje mui diferente. Pasa por el vn rio que cae en el Golfo, y por eso embio Cortes dos **Espanoles** (*sic*) [LdeG: Españoles] con vno de aquellos ocho cazadores por guia a traer el Vergantín, y Barcas por el mesmo rio para las cargar de Vituhallas; y entretanto hizo el quatro Balsas grandes que cojian a zincuenta cargas de Grano con diez Hombres; volbieron los dos Españoles dejando las Varcas mui abajo por la gran corriente del rio cargaronse las valsas embio Cortes la Gente por tierra y el fuese por agua, harto peligro corrieron hasta llegar al Bergantín, y mucha grita, y flechas desde la orilla, pero aunque Cortes, y otros muchos fueron heridos, no murio ninguno; de los que venian por tierra murio vn Español casi subitamente de ciertas, hierbas que comio por el camino. Vino con **ello** (*sic*) [LdeG: ellos] vn Yndio de la mar del sur, que dijo



como no hauia mas de sesenta leguas de Nito hasta su tierra donde estaua Pedro de Alvarado, que fue alegre nueua. estaua quella riuera de vna parte, y otra llena de Arboles de Cacao, o otros muchos frutales, tenia mui Gentiles Huertas, y heredamientos, y en fin hera de las mejores cosas **de** [LdeG: que ay en] aquellas partes. en vn dia, y vna noche andubieron las valsas veinte leguas tan corriente va el rio, y no solamente hubo Cortes este maiz, y vituhallas que arriaua digo, sino que aun tomo mucho mas de otros pueblos con que vazezio medianamente sus Nauios. Tardo a tornar a Nito treinta, y zinco dias.

[185.] Como llego Cortes a **Naco** [LdeG: Noco (*sic*)]

Embarco Cortes luego que fue llegado quantos Españoles halli estauan, asi suios, como de Gil Gonzales, y fuese a la Bahía de San Andres donde ya le esperauan los suios que embiara a Naco; estubo halli veinte dias, y por ser buen Puerto, y hallarse alguna muestra de oro en aquella comarca, y rios poblo vn lugar con cincuenta Españoles, entre los quales hauia veinte de Cauallo. llamole Natiuidad de nuestra Señora; hizo Cauildo, y Yglesia deo clerigo, y aparejo para dezir Misa, y vnos tirillos de Artilleria, y fuese a Puerto de Onduras que por otro nombre se dize trujillo en sus Naos, y embio por tierra que hauia buen camino aunque algunos rios de pasar veinte de Cauallo, y diez vallesteros (f. 145v) Estubo nueue dias en la mar por algunos contrastes de tiempo que tubo; llego en fin alla, y en peso le sacaron del Batel los Españoles de halli que se metieron en agua mostrando mucha alegria. fue luego a la Yglesia a dar grazias a Dios que lo hauia traído a donde deseaua, y dentro en ella le dieron mui larga cuenta de todas las cosas que hauian pasado, Gil Gonzales de Avilla, Franz^{co} Hernandez, Christoval de Olid, franz.co de las Casas, y el Bachiller Moreno segun ya tengo relatado. Pidieronle perdon por hauer seguido en algun tiempo a Christoval de Olid, no pudiendo hazer mas, y rogaronle los remediasse que estauan perdidos. El les perdono, y restituo los ofizios a los que primero los tenian, y nombro de nueuo los otros, y comenzo a edificar casas, y a dos dias que llego, embio vn Español de aquellos que entendia la lengua, y dos Mexicanos a vnos Pueblos siete leguas de halli que se llaman Chapaxina, y Papaica, y que son cauezas de Prouinzias a dezirles como el Capitan Cortes que estaua en Mexico Tenuchtitlan era venido halli; Oieron aquellos Pueblos la embajada con atenzion, y embiaron ciertos Hombres con el Español a sauer mas por entero si era asi verdad. Cortes los reziuiuio mui bien y les dio cosillas de rescate hablo les con Marina, rogandoles mucho que viniesen sus Señores a verle,



Ca lo deseaua en gran manera, y que no yba halla, porque no huiesen. Aquellos Mensageros olgaron mucho de hablar con Marina, porque lengua, y la Mexicana no difieren mucho excepto en el pronunziar; y prometieron a Cortes de hazer su posibilidad, y fueronse. Desde a cinco dias vinieron dos personas prinzipales, trajeron aues, frutas, maiz, y otras cosas de comer, y dijeron al Capitan que tomase aquello de parte de sus Señores, y les dijese lo que queria de ellos o **que** buscaua en aquella su tierra, y que no venian ellos a verle porque tenian temor de que los lleuasen en los Nauios como hauian hecho a otros poco tiempo antes (que segun se supo era el Bachiller Moreno, y Juan Ruano) Cortes respondio que no era su venida para mal, sino para mucho bien y prouecho de la tierra, y de la Gente si le escuchauan, y creian y a Castigar los que hurtauan Hombres; y que el trauajaria de cobrar aquellos sus vezinos, y restituirlos, y que no tubiesen miedo de venir ante el los Señores, y sabrian mui por entero lo que buscaua, porque no se lo saurian decir ellos aunque lo oiesen; y que solamente les dijesen como **venian** [LdeG: venia] para la conseruazion de sus personas, y haziendas, y para saluazion de sus animas. Con tanto los despidio, y **rogoles** [LdeG: rogole] tragesen gastadores para talar vn monte: No tardaron a venir muchos Hombres de mas de Quinze pueblos Señorios por si con vastimentos, y a trauajar donde les mandase. en este tiempo despacho Cortes quatro Nauios, tres que el se traia y otro carauelon de los que arriua nombramos, con vno embio a la nueva España los dolientes. Escriuio a Mexico, y a todos los consejos su viaje (f. 146) y como cumplia al seruijio del Emperador detenerse por aquellas partes algunos dias encargoles mucho el Gobierno, y quietud de todos, mando a Juan de Abalos su primo que yba por Capitan de aquel nauio que tomase de camino sesenta Españoles que estauan en Acuzamil que dejo halli ayslados, Vn Balenzuela quando robo el [crossover: ~~tier~~] triumpho de la Cruz que fundo Christoval de Olid. este nauio tomo los Españoles de Acuzamil, y dio al traues en **Cubra** (sic) [LdeG: Cuba] en la punta que llaman de San Anton, haogaronse Juan de Avalos, dos frailes Francos y mas de otras treinta personas de los que escaparon la fortuna, y se metieron la tierra dentro, no quedaron viuos sino quince que aportaron a Guaniguanigo, y aquellos con comer hierba. de suerte que murieon ochenta Españoles sin algunos Yndios en este Viage. Al vergantin embio a la Ysla Española con Cartas para los oidores sobre su venida halli; y sobre lo de Christoval de Olid, y para que mandasen al Bachiller Moreno volber los Yndios que lleuo por esclauos de Papaica, y Chapaxina. los otros embio a Jamaica, y a la Trinidad de Cuba por carne, [LdeG: y] ropa, y pan; pero tampoco hubieron buen viaje aunque no se perdieron.



[186.] Lo que hizo Cortes quando supo las rebueltas de Mexico

Los oidores de Santo Domingo teniendo cada dia nueua Sorda, que Cortes era muerto, embiaron a sauer si era cierto en vn nauio que venia a la Nueua España de Mercaderes con treinta y dos cauallos, muchos aderezos de la Gineta; y otras muchas cosas para vender. El qual nauio sauiedo que era viuo, y estaua en onduras, que asi se lo dijieran los del Bergantin en la Trinidad de Cuba, deo la derrota de Medellin, y vino a Trujillo creiendo vender mejor su mercaderia. Con este Nauio escriuió el Licenciado Alonso Zuazo a Cortes; como en Mexico hauia mui grandes males, y Vandos, y Guerra entre los mesmos Españoles, y oficiales del Rey que deo por sus Tenientes; y como Gonzalo de Salazar, y Peralmindez se hauian hecho pregonar por Governadores, hechado fama que el era muerto, y otros le hauian hecho las honrras por tal que hauian prendido al Thesorero Alonso de Estrada, y al contador Rodrigo de Albornoz, Ahorcado a Rodrigo de Paz, y que hauian puesto otros Alcaldes, y Alguaziles, y que le embiauan preso a Cuba a tener residencia del Tiempo que halli fue Juez, y que los Yndios estauan para leuantarse: en fin le relato quanto en aquella Ciudad pasaua. Quando estas Cartas leia Cortes reuentaua de pesar, y dolor, y dijo: al ruin **pondele** [LdeG: ponelde] en mando, y Vereis quien es; Yo me [LdeG: lo] merezco que hize honrra a desconozidos, y no a los mios que me siguieron toda su Vida. Retrajose a su Camara a pensar, y aun a llorar aquel triste Casso, y no se determinaua si era mejor yr o embiar por no dejar perder aquella buena tierra. Hizo hazer tres dias **procesiones** [LdeG: procession], y dezir Misas del Espiritu Santo paraque le encaminase lo mejor, y que **en** [LdeG: mas] seruiuo de Dios fuese a la fin **pospuso** todo lo otro, por yr a Mexico a remediar aquel mal tan grande, que mui enojado estaua de los que lo hauian rebuelto. Deo halli en Trujillo a Hernando de Saabedra⁶⁵⁸ primo suio con Zinquenta Peones Españoles, y treinta y cinco de cauallo. embio a dezir a Gonzalo de Sandoval que se fuese de Naco a Mexico por tierra con los de su Compañia por el camino que lleuo Franz^{co} de las Casas, que era yendo a la mar del sur a Quauhtemallan, camino hecho llano, y seguro; y embarcose el en aquel Nauio que le trajo tan tristes nueuas para yr a Medellin. Estando sobre vna (f. 146v) Ancla [LdeG: no mas] mui a pique de partir, no hizo tiempo; volbio al Pueblo para apaziguar cierta reuoluzion entre los vezinos, hallanolos con Castigar los reboltosos, y pasados dos dias tornose a la Nao, alzo ancoras, y Velas, y nauegando con buen tiempo, quebrase la entena maior no dos leguas del Puerto; fuele forzado tornar donde partio, estubo tres dias en **adoblarla** (sic) [LdeG: adouarla]; salio del Puerto con viento mui prospero, andubo Zinquenta leguas en dos noches, y vn

dia; recrezio vn norte tan rezio, y contrario que rompio el mastel del trinquete por los **tamboletes** (*sic*) [LdeG: tamborettes], combinole aunque paso trauajo, y peligro volber al mismo puerto; torno a dezir Misas, y hazer prozesiones [LdeG: precesiones (*sic*)], y asentosele que Dios no queria que dejase aquella tierra, ni que fuese a Mexico, pues tantas Vezes saliendo con buen tiempo se hauia buelto a Puerto; asi que determino de quedarse, y **embio** [LdeG: embiar a] Martin **de Dolantes** [LdeG: Dorantes, su lacaió,] en aquel mismo Nauio que hauia de yr a Panuco con cartas para los que le parezio, y mui Vastantes poderes para Fran^{co} de las Casas, con reuocazion de todos quantos poderes **que** hasta halli hauia dado y hecho de la Governazion. embio asimismo algunos Caualleros, y otros personas prinzipales de Mexico para credito que no era Muerto como Publicauan; El Martin Dorantes como en otro lugar dije llego a Mexico aunque por muchos peligros, y a tiempo que Franz^{co} de las Casas era ydo preso a España; pero Vasto su llegada, a que los de la ciudad creiesen que Cortes estaua viuo.

[187.] La guerra de Papaica

Despachado [LdeG: Despacho], y partido aquel nauio, mando Cortes a Hernando de Saabedra q entrase por la tierra a ber que cosa hera con treinta Compañeros a pie, y otros tantos a cauallo; el qual fue y andubo hasta treinta y zinco leguas por vn Balle de mui buena tierra y Pueblos abundosos de toda cosa de comer, y pasto; y sin reiñir con nadie atrajo muchos lugares a la amistad de Christianos, y vinieron veinte señores ante Cortes, a ofrecersele por amigos, y cada dia traian a Trugillo mante[ni]mientos dados, y trocados. Los señores de Papaica, y Chapaxina estauan reuelados, aunque embiauau algunos de sus Pueblos. Cortes los requirio muchas veces asegurandoles las Vidas, y Hazien-das. No quisieron escuchar; hubo a las manos por buenas maneras que tubo tres señores de Chapaxina, hecholes grillos, dioles cierto termino dentro del qual poblasen sus Pueblos con apercebimento que no lo haziendo, serian bien castigados. ellos mandaron luego venir toda la Gente, y ropa, y el los solto; llamauanse Chicueytl, Potlo, y Mendereto, Los de Papaica ni sus Señores, no quisieron Venir, ni obedecer. embio halla vna compañía de Españoles a pie, y a cauallo, y muchos Yndios que saltaron vna noche a pizacura vno de los dos Señores de aquella ciudad, y prendieronle; el qual preguntado por que hauia sido malo, y ynobediente? Dijo que ya se hubiera el venido a dar sino que Mazatl era mas parte con la comunidad, y no consentia en la paz, y [LdeG: ni]



amistad de Christianos; pero que lo soltasen; y espíarle ya para que le prendiesen, y Ahorcasen; y que si lo hazian luego la tierra estaria pazifica, y poblada. Mas no fue asi aunque le soltaron, y se prendio Maçatl a quien fue dicho lo que pizacura dezia, y mandado que dentro de vn cierto plazo hiziese venir de la sierra sus Vasallos a Poblal a Papaicca; y como no se pudiese hacauar (f. 147) Con el trajeronlo a Trugillo procesaron contra el, y Sentenziose a Muerte la qual se executo en su propia persona, que fue gran miedo para los otros señores y Pueblos porque luego dejaron los montes, y se vinieron a sus Casas con sus Hijos mugeres, y haziendas: sino fue Papaica, que jamas quiso asegurarse despues que Pizacura estuvo suelto. Contra el qual se hizo proceso, porque estoruaua la paz, y contra ellos, porque no volbian a sus ciudad; y asi se les hizo Guerra hauiendolos primero requerido con paz, y protestado Justizia, prendieron en ella obra de cien personas q fueron dados por esclauos; prendiose Piçacura, y aunque estaua condenado a Muerte, no le mataron, sino tubieronle preso con otros dos **Señores** [LdeG: Señorcetes], y con Vn Manzeuo que segun parecia hera el señor verdadero, y no Maçatl, ni Pizacura que con nombre de curadores, heran vsupadores. A esta sazón vinieron a Trugillo veinte Españoles de Naco de los de Gonzalo de Sandobal y de Franz^{co} Hernandez, y dijeron como hauia llegado halli Vn Capitan con quarenta Compañeros de parte de el Franz^{co} Hernandez, Teniente de Pedrarias; y que venia al Puerto o Vahia de San Andres do estaua la Villa de la Natiuidad de Nuestra Señora en busca del Bachiller Moreno, que escriuiera a Franz^{co} Hernandez, que tubiese la gente, tierra, y gouierno por la Chancilleria, y no por Pedrarias; y a esta causa hubo motines entre aquellos Españoles, y pensauan que Franz^{co} Hernandez se Alzaua contra el Gouernador Pedrarias, aunque todo pudo ser, que mui hordinario es en Yndias los tenientes quedarse por propios. Cortes escriuio a Franz^{co} Hernandez, rogandole tubiese aquella tierra, y Gente que le fue encomendada por Pedrarias, y no por otro, con tanto que tubiese, por el Rey, y embiole quatro azemillas cargadas de Herraje, y algunas herramientas para trauajar en minas, lo qual fue vna de la causas porque Pedrarias degollo despues a Franz^{co} Hernandez. Ydos estos vinieron vnos de la Prouinzia de Huictlato que es sesenta y cinco leguas de Trugillo a quejarse a Cortes, de que ciertos Españoles les tomauan sus mugeres Hazienda, y Hombres de Trauajo, y les hazian otras muchas demasias: por tanto que le suplicauan los remediase, pues remediaua a todos en semejantes males Cortes que ya de esto tenia hauiso de Hernando de Saabedra que estaua pazificando la Prouinzia de Papaica despacho Vn Alguazil, y dos Yndios de aquellos querellantes, a Gabriel Rojas (que asi se llamaua **al** [LdeG: el] Capitan de Franz^{co} Hernandez) con mandamiento, y cartas que

dejase aquella tierra de Huictlato en paz, y volbiese las personas que hauia tomado. El Roxas, o porque estaua cerca Fernando Cortes, o porque le llamaua Franz^{co} Hernandez se volbio luego a donde vino; que segun parece, Franz^{co} Hernandez estaua en aprieto con vn motin que hazian contra el los capitanes Sosa; y Andres Garauto, porque se queria quitar de Pedrarias. Considerando pues estas disensiones, y Buillizios entre Españoles, y que aquella Prouinzia de Nicaragua era mui rica, y estaua cerca, queria yr halla Fernando Cortes, y comenzo de aderezarse, y aderezar el camino por vna sierra mui aspera.

[188.] Lo que auino a Cortes volbiendo a la Nueua-España

Estando en esto llego Fr. Diego Altamirano primo de Cortes fraile Franz^{co} Hombre de negocios y honrra. El qual dijo a Cortes como venia a llevarle (f. 147v) a Mexico para remediar el fuego que andaua entre Españoles. Por tanto q luego a la hora se partiese. Contole la Muerte de Rodrigo de Paz. La prision de Franz^{co} de las Casas, los azotes de Juana de Mansilla, el saco de su Casa, la Nigromanzia del factor Salazar, la Yda de juan de la Peña a España con dineros para el Rey, y Cartas para Cobos; y en fin le dijo todo lo que pasaua, y **se** [LdeG: le] hizo llamar señoria; y poner estrado, dosel, y salba, que hasta halli no lo hauia hecho, diciendo que por no tratarse como Governador, sino mui llanamente [LdeG: llenamente (*sic*)] le tenian muchos en poco. Cortes reziuiu grandisima pena, y tristeza con aquellas nuevas tan ciertas, pero descansaua platicando con fr. Diego que lo queria mucho, y era cuerdo, y aun animoso, y como tenia muchos Yndios trauajadores para aderezar el camino de Nicaragua, hizo que fuesen con algunos Españoles a adovar el de Quauhtemallan, proponiendo de yr por halli la via que hizo fran^{co} de las Casas. Embio Mensageros por todas las ciudades que estauan en el camino haziendoles sauer como yba, y rogandoles tubiesen que comer, y habiertos los caminos; todas ellas se olgaron mucho, que por su tierra pasase Malinxe⁶⁵⁹ (que asi le llamauan) Ca le tenian en grandisima estimazion por hauer Ganado a Mexico Tenuchtitlan, y asi aderezaron los caminos hasta el balle de Vlancho, y las sierras de **Chidon** [LdeG: Chindon] que son mui fragosas, y todos los caziques estauan aparejados, y probeidos para le ospedar, y festejar en sus Pueblos, y tierras. Mas empero a ymportunazion de fr. Diego Altamirano dejo aquel largo viage, y aun por estar escarmentado del que hizo desde la Villa del Espiritu Santo hasta la Villa de Trujillo donde estaua, y acordo de yr por mar a la Nueua España, y luego comenzo a vastecer dos Nauios, y a proueer lo que conuenia a los nuevos pueblos



de Trujillo, y de la natiuidad en este medio tiempo llegaron halli ciertos Hom-
bres de **Huitla** [LdeG: Huitila], y otras Yslas que llaman Guanaxos, y que estan
entre puerto de cauallos, y puerto de Honduras, aunque bien **desbiados** [LdeG:
desuiadas] de la costa a dar las grazias a Cortes de vna buena obra que les hauia
hecho, y a pedirle vn Español para cada Ysla diziendo que asi estarian seguros,
el les dio sendas cartas de Amparo, y porque no podia detenerse, ni tenia los
Españoles que demandauan, encargo a Hernando de Saabedra que dejaua por
su teniente en Trujillo que se los embiase quando hubiese hacauado la Guerra
de Papaica, la causa de esto fue, que en Cuba, y Jamaica, armaron, y fueron a
cautiar de aquellos Ysleinos para trauar en minas, azucar, y labranza, y para
pastores. Cortes lo supo, y embio halla vna carauela con mucha gente por si
fuesen menester las manos a rrogar al Capitan de aquella nao que se llamaua
Rodrigo de Merlo, no hiziese presa de aquellos Mezquinos, y si la hubiese hecho
q la dejase. Rodrigo de Merlo por lo que Cortes le prometio, se vino a Trujillo
a viuir, y los Yndios fueron restituidos a sus Yslas. Tornando pues a Cortes digo
que como tubo los nauios a punto, metio en ellos veinte Españoles, y otros
tantos cauallos, muchos Mexicanos, y a Piçacura con los otros señores sus co-
marcanos, porque viesen a Mexico, y la obediencia que tenian a los Españoles
(f. 148) para que bueltos **hizieran** [LdeG: hiziessen] ellos ansi, mas el Pizacura
se murio antes de volber. Partio Cortes del puerto de Trujillo a veinte y zinco
de Abril de mill quinientos, y viente y seis trujo buen tiempo hasta casi doblar
toda la punta de Yucatan, y pasar los Alacranes. Diolo luego vn mui reziro ven-
daual, amaino por no tornar atras, pero reforzaua cada ora como suele hazer,
y tanto que deshazia los Nauios y asi le fue forzado yrse a la hauana de Cuba
donde estuvo diez dias olgandose con los del pueblo que eran sus conozidos
del tiempo que el moro en aquella Ysla, y recorriendo las Naues que traian
alguna necesidad. Alli supo de vnos nauios que venian de la Nueva España
como Mexico estaua mas en paz despues de la prision del factor Salazar, y de
Peralmindez que no fue para el **de** poco contentamiento. Partido de la Hauana,
llego en ocho dias a Chalchicoeca con mui buen viento que tubo. No pudo
entrarse [LdeG: entrar] en el puerto a causa de mudarse el tiempo, o por correr
mucho viento terral. Surgio dos leguas en la mar, salio luego a tierra en los
Bateles fue a pie a Medellin que estaua cinco leguas entrose en la Yglesia a
hazer orazion dando grazias a Dios que lo hauia tornado viuo a la nueva Espa-
ña. luego [LdeG: lo] supieron los de la Villa que estauan durmiendo. leuanta-
ronse por verle a gran priesa, y plazer que no le creian, y muchos lo
desconozieron, como yba enfermo de calenturas, y maltratado de la Mar, y a
la verdad el hauia trauijado, y padezido mucho ansi en el cuerpo como en el



espíritu. Camino sin camino mas de quinientas leguas, aunque no ai sino quatrocientas de Trujillo a Mexico por Quauhtemalan, y **Tequantepec** [LdeG: Te-coantepec] que es el derecho, y vsado camino. comio muchos meses hierbas solas cozidas sin sal, veuio malas aguas, y asi murieron muchos Españoles, y aun Yndios, entre los quales fueron **D^{na} Juan Belazquez Tlacotzin Cihuacohuatl Señor de Mexico Tenuchtitan se murio en el camino donde llama Achiyotlan Volviendo a Mexico ano de 1526.**⁶⁶⁰ **Governo no mas de vn año, y vn mes. Entre los Mexicanos, Prinzipes soldados Mexicanos en estas dhas Guerras que hizieron con el dho Capitan Cortes, y Cohuacochcin señor de Tezcuco se murio antes de volber a su señorio; y Don Carlos Oquicin señor de Azcaputzalco no volbio mas; y despues aca en Mexico, luego ansi como llegaron Cortes, y Mexicanos en su lugar del dho D^{na} Juan Belazquez Tlacocin Cihuacoatl del mismo dho año de comun consentimiento elijieron a vn particular**⁶⁶¹ **Mexicano llamado Don Andres Motelchiuhcin, por maioral, y Capitan Gral de Mex^{co} Tenuchtitan como es de costumbre antigua entre los Mexicanos antes que tubiesen Reyes como se ve por la quenta Mexicana;**⁶⁶² **de manera que la venida de los Mexicanos desque salieron de su tierra la gran Ciudad de Aztlan chicomoztoc que oi llaman los Españoles Nuevo Mexico, hasta que hizieron asiento, y lugar en Mexico Tenuchtitan peregrinaron en dïversas partes lugares en por Dozientos, y sesenta años hubo vn Rey que llamauan el Viego Huitzilihuitl primero de este nombre, y ocho capitanes Generales, o maiorales en los caminos. el dho D^{na} Andres Motelchiuhtzin era valeroso soldado, y an (sic) sido Maiordomo de la Casa del Rey Moteccuma.** [LdeG: fue Couanacochcin.] Podra ser que a muchos no aplacera la lectura de este viage de Cortes; porque no tiene nouedades (f. 148v) que deleiten, sino trauajos que espanten.

[189.] Las alegrías que hizieron en Mexico por Cortes

Luego que Cortes lleo a Medellin despacho Mensageros a todos los Pueblos, y a Mexico prinzipalmente, haziendoles sauer su llegada, y en todos quando se supo hizieron alegrías. los Yndios de aquella costa, y comarca vinieron luego a verle cargados de Gallipauos, frutas, y cacao que comiese, y le traian plumages, mantas, plata, y oro, ofrezriendole su ayuda si queria matar los que [LdeG: le] hauian enojado; el les **agradezio** [LdeG: agradecia] los presentes, y amor, y les dezia, que no hauia de matar a nadie, porque el emperador los castigaria.



estubo en Medellin onze, o doze dias, y tardo a llegar a Mexico quinze, en Cem-pohallan le reziuieron mui bien. A do quiera que llegaua aunque era despobla-do lo mas, hallaua bien que comer, y beber. Salieronle al camino Yndios de mas de ochenta leguas lejos con presentes, ofrezimientos, y aun quejas, mostrando grandisimo contento que fuese venido. y limpiavanle el camino hechando flo-res; tan querido era, y muchos le llorauan los males que les hauian hecho en su ausenzia como fueron los de Huaxacac pidiendo venganza. Rodrigo de Albornoz que estaua en Tezcuco, fue vna Jornada a reziuirle con muchos Españoles, y [LdeG: en] aquella ciudad fue alegrisimamente reziuido. Entro en Mexico con el maior regozijo, y alegria que podia ser, porque al reziuimiento salieron todos los Españoles con Alonso de Estrada fuera de la ciudad en hordenanza de Guerra; y todos los Yndios como si el fuera Motecçuma salieron a verle. No cauian por las calles, hizieron alegrías grandisimas, y muchas danzas, y Bailes, **Tañian** (sic) [LdeG: Tañian] Atabales vozinas de Caracol, Trompetas, y muchas flautas, y no cesaron aquel dia, ni la noche de andar por el Pueblo, y hazer ogueras, y lumi-narias. Cortes no cauia de plazer viendo el contento de los Yndios, el Triumpho que le hazian, y el sosiego, y paz de la ciudad; fuese derecho a San franz^{co} a posar, y a dar Grazias a Dios que [LdeG: de] tantos trauajos, y peligros lo hauia traído a tanto descanso, y seguridad.

[190.] De como embio el emperador a tomar residencia a Cortes

Era Cortes el mas nombrado entonzes de nuestra Nazon, pero ymfamabanle muchos en espezial Pamphilo de Narvaez que andaua en Corte acusandole y como hauia mucho que **los del conzejo** no tenian [LdeG: los del conzejo] Car-tas suias, sospechauan y aun creian qualquier mal; y asi prouieieron de Gover-nador de Mexico al Almirante Don Diego Colon que pleiteaua con el Rey, y pretendia aquel gobierno, y otros muchos con que lleuase, o embiase mill Hombres a su costa para prender a Cortes; prouieieron asi mismo por governa-dor de Panuco a Nuño de Guzman, y de Honduras a Simon de Alcazaua Portu-gues. Ayudo mucho a esto Juan de Riuera secretario, y procurador de Cortes que como **riño** (sic) [LdeG: riño] con Martin Cortes sobre los quatro mill duca-dos que le trajo y no se los daua, dezia mill males de su Amo, y era mui creído, mas comio (f. 149) [LdeG: vna noche] Vn torrezno en cadahalso, y murio dello andando en aquellos tratos. No pudieron ser hechas tan secretas las prouisio-nes, ni los proueididos supieron guardar el secreto qual combenia que no se ru-giese por la corte que a la sazón estaua en Toledo, y muchos que sentian bien



de Cortes les parecia mal; y el comendador Pedro de Pina le dijo al Licenciado Nuñez, y fr. Pedro Melgarejo lo descubrio tambien posando en casa de Gonzalo Urtado **de** [LdeG: a] la Trinidad. Asi que luego reclamaron de las Prouisiones suplicando que aguardasen algunos dias a ver que vendria de Mexico. El Duque de Bejar Don Aluaro de **Zuniga** (sic) [LdeG: Zuñiga] fauorezio mucho el partido de Fernando Cortes porque ya le tenia casado con Doña Juana de **Zuniga** [LdeG: Zuñiga] su sobrina. Auonole, fiole, y aplaco al Emperador. Llego a Seuilla estando en esto Diego de Soto con setenta mill castellanos, y con el tiro de plata, que como cosa nueua, y rica henchio **tada** (sic) [LdeG: toda] España, y otros reinos de fama; este oro fue para dezir verdad quien hizo que no le quitasen la Governazion sino que le embiasen vn juez de residencia llegado como digo aquel presente [LdeG: tan] rico, y acordado de embiar juez que tomase residencia a Cortes, buscaron vna persona de letras, y linage que supiese hazer el **mando** [LdeG: mandado], y que le **tubiese** [LdeG: tuuiesen] respecto, porque los soldados son atreuidos; y como estauan en Toledo tubieron noticia, y credito de Lizenziado Luis ponze de Leon teniente, y pariente de Dn. Martin de Cordoua conde de Alcaudete, y corregidor de aquella ciudad, el qual aunque manceuo tenia mui buena fama, y embiaronle a la nueua España con vastantes poderes, y comfianza; el por no herrar, y acertarlo todo mejor lleuo consigo al Bachiller Marcos de Aguillar que hauia estado algunos años de la Ysla de Santo Domingo Alcalde maior por el Almirante Don Diego, Partiose pues el licenciado Luis Ponze, y con buena Nauegazion que tubo llego a la Villa rica poco despues que Cortes partiera de Medellin. Simon de Cuenca Theniente de aquella Villa hauiso luego a Cortes de como eran llegados halli ciertos pexquisidores, y jueces del Rey a tomalle residencia, y fue con tan buena diligenzia que llegaron las cartas a Mexico en dos dias por postas que hauia puestas de Hombres. Cortes estaua en San Franz^{co} comfesado, y comulgado quando reziuió este despacho, y ya hauia hecho otros Alcaldes, y prendido a Gonzalo de Ocampo y a otros Vandoleros, y Valedores del factor, y hazia pesquisa secretamente de todo lo pasado. dos o tres dias despues que fue San Juan estando corriendo toros en Mexico [LdeG: le] llego otro mensagero con cartas del Licenciado Luiz Ponze, y con vna del Emperador por las quales supo a que venia. Despacho luego con respuesta, y para sauer por qual camino queria yr a Mexico por el poblado, o por el otro que era mas corto. El Licenziado no replico, y queria reposar halli algunos dias que venia mui fatigado de la Mar como Hombre que hasta entonzes no la hauia pasado. mas porque le dieron a entender que Cortes haria justizia del fator Salazar, y de Peralmindez, y de los otros que presos tenia si se tardaua; y que no le reziuiria, sino que saldria a le prender en el camino que



para eso queria sauer por donde hauia de yr, tomo la posta con algunos (f. 149v) Caualleros, y frailes que con el yban; y el camino de los Pueblos aunque era mas largo, porque no le hiziesen alguna fuerza, o afrenta (tanto pueden la [LdeG: las] chismerias) andubo tambien que lleugo en cinco dias a Yztacpalapan, y que no dio lugar a los criados de Cortes que hauian ydo por entrambos caminos que le tubiesen buen recaudo, y aparejo de mesa, y posada; en Yztacpalapan se le hizo vn banquete con gran fiesta, y alegrias, tras la comida reueso el licenciado y casi todos los que con el yban quanto tenia en el cuerpo, y juntamente con el vomito tubieron camaras. Pensaron que fuesen hierbas, y asi lo dezia fr. Thomas Ortiz de la horden de Santo domingo afirmando que las yerbas yban en vnas natas, y que el Licenciado le daua el plato dellas; y Andres de Tapia que seruia **que seruia**⁶⁶³ de Maestre sala, dijera: otras traeran para Vuestra reuerenzia, y respondio el fraile; ni de esas, ni de otras. Tambien se toco esta malizia en las coplas del prouinzial que ya hice menzion, y se acuso en residencia; pero a la verdad ello fue mentira (segun despues diremos) porque el comendador Proaño que yba por Alguazil maior comio de quanto comio el Licenciado; y en el mismo plato de las Natas, o requesones, y no reueso, ni le hizo mal; creo que como venian calurosos, [LdeG: cansados,] y hambrientos que comieron demasiado, y veuieron asaz frio que les rebolbio el estomago, y les causo aquellas camaras, y Vomito. Dauan halli al Licenciado Ponze vn buen presente de ricas cosas por parte de Cortes mas el no lo quiso tomar. Salio Cortes a reziuirle con Pedro de Aluarado, y Gonzalo de Sandobal, Alonso de estrada, Rodrigo de Albornoz, y con todo el regimiento, y caualleria de Mexico. Tomole a la mano derecha hasta S.n Francisco, donde oieron Misa que fue [LdeG: la] entrada de mañana. Dijole que presentase las prouisiones que lleuaua, y como respondio que otro dia. lleuole a su casa, y Aposentole mui bien. Otro dia se juntaron en la Yglesia maior el cauildo, y todos los vezinos, y por auto de escriuano presento. Luis Ponze las prouisiones; tomo las varas a los Alcaldes, y alguaziles, y luego se las torno a todos, y dijo con mucha crianza: esta del señor Governador quiero yo para mi; Cortes, y todos los del cauildo Besaron las letras del Emperador, pusieronlas sobre sus cauezas, y dijeron que cumplirian lo en ellas contenido como mandamiento de su Rey y Señor; y tomaronlo por testimonio. Luego tras esto se pregono la residencia de Cortes para que viniese querellando quien estubiese agrauiado, y quejoso del entonzes vierades el Bullir y negociar de todos, y de cada vno **de** por si; vnos temiendo, otros esperando y otros cizañando.